

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/CN.9/219/Add.1
23 June 1982

RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
Пятнадцатая сессия
Нью-Йорк, 26 июля - 6 августа 1982 года

ПРОЕКТ ЕДИНООБРАЗНЫХ ПРАВИЛ, КАСАЮЩИХСЯ ОГОВОРК О ЗАРАНЕЕ ОЦЕНЕННЫХ УБЫТКАХ И ШТРАФНЫХ НЕУСТОЙКАХ

Анализ ответов правительств и международных организаций

Записка Генерального Секретаря

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Страницы</u>
ВВЕДЕНИЕ	1	
ЧАСТЬ I. СООТВЕТСТВУЮЩАЯ ФОРМА ДЛЯ ЕДИНО- ОБРАЗНЫХ ПРАВИЛ	2-4	
А. Конвенция	2	
В. Типовой закон	3	
С. Правила ЮНСИТРАЛ (общие условия)	4	
ЧАСТЬ II. КОММЕНТАРИИ ПО КОНКРЕТНЫМ СТАТЬЯМ ..	5-16	
А. Проект конвенции, статья А, пункт (1)	5-6	
В. Проект конвенции и проект типо- вого закона, статья Е, пункт (2)	7	
С. Проект конвенции и проект типо- вого закона, статья F	8-11	
D. Проект конвенции и проект типо- вого закона, статья G	12-16	

ВВЕДЕНИЕ

1. После выпуска документа, содержащего анализ ответов правительств и международных организаций (A/CN.9/219), были получены ответы от правительств Венгрии, Нидерландов, Норвегии и Федеративной Республики Германии (ФРГ). Анализ этих ответов изложен ниже.

ЧАСТЬ I. СООТВЕТСТВУЮЩАЯ ФОРМА ДЛЯ ЕДИНООБРАЗНЫХ ПРАВИЛ

А. Конвенция

2. Нидерланды считают, что наиболее подходящей формой для единообразных правил будет конвенция, поскольку эта форма является наиболее эффективной в плане унификации. Однако ФРГ придерживается мнения о том, что конвенция не является подходящей формой. Во многих государствах, в том числе в ФРГ, существует национальное законодательство, устанавливающее справедливый баланс между правами кредиторов и должников в отношении заранее оцененных убытков и штрафных неустоек с учетом обстоятельств, превалирующих в каждом конкретном государстве (например, с учетом необходимости защиты потребителя). Для государств было бы весьма непросто заменить это национальное законодательство единообразными правилами, и в связи с этим ФРГ выражает сомнение в отношении того, что конвенция будет ратифицирована достаточным числом государств.

В. Типовой закон

3. Венгрия считает, что наиболее подходящей формой для единообразных правил был бы типовой закон. Типовой закон в наибольшей степени соответствует характеру единообразных правил, и он может быть включен в национальное законодательство, никоим образом не противореча такому законодательству. Однако ФРГ придерживается мнения о том, что, если будет принята эта форма, единообразные правила будут включены в национальное законодательство лишь частично и со значительными изменениями, в результате чего не удастся достичь эффективной унификации.

С. Правила ЮНСИТРАЛ (общие условия)

4. ФРГ и Норвегия считают, что общие условия были бы наиболее подходящей формой. ФРГ отмечает, что в такой форме единообразные правила оказали бы помощь сторонам при составлении их договоров, устанавливая единообразные критерии, в соответствии с которыми в случае полного или частичного неисполнения договора можно было бы согласовать иски, касающиеся исполнения договора, с одной стороны, и иски, касающиеся штрафных неустоек или заранее оцененных убытков, с другой стороны. Норвегия отмечает, что форма общих условий позволила бы упростить текст, в частности, что касается вопроса о сфере применения. Эта форма позволила бы также более четко сформулировать текст статьи F (поскольку содержащаяся в нем норма можно увязать с намерениями сторон) и статьи G (поскольку решение вопросов о возможности изменения согласованной суммы, определяемых положениями, касающимися действительности договоров, можно оставить на усмотрение применимого права).

ЧАСТЬ II. КОММЕНТАРИИ ПО КОНКРЕТНЫМ СТАТЬЯМ

A. Проект конвенции и проект типового закона, статья А, пункт (1)

5. Нидерланды предлагают исключить слово "согласованной" перед словами "суммы денег", поскольку нет необходимости в том, чтобы стороны указывали точную сумму в оговорке о заранее оцененных убытках или штрафных неустойках. Достаточно того, чтобы можно было определить эту сумму на основе соглашения.

6. Норвегия предлагает уточнить, что единообразные правила не применяются к какой-либо гарантии третьей стороны (например, гарантии банка или другого кредитного учреждения).

B. Проект конвенции и проект типового закона, статье Е, пункт (2)

7. Нидерланды и Норвегия предлагают изменить этот пункт с тем, чтобы уточнить, что в том случае, когда применяется последнее условие, содержащееся в этом пункте 1/, результатом является не ограничение выбора для кредитора между выполнением обязательства и возмещением или получением согласованной суммы, а снятие ограничения в отношении одновременного выполнения обязательства и возмещения или получения согласованной суммы. С этой целью Норвегия предлагает следующую формулировку:

"(2) Если согласованная сумма подлежит возмещению или получению при невыполнении или при ненадлежащем выполнении обязательства, ином, нежели задержка, кредитор имеет право на возмещение или получение согласованной суммы. Однако он не имеет такого права, если обязательство выполнено, за исключением того случая, когда согласованная сумма не может разумно рассматриваться в качестве замены выполнения." 2/

C. Проект конвенции и проект типового закона, статья F

8. Нидерланды отмечают, что нет необходимости указывать в данной статье, что кредитор имеет право на возмещение согласованной суммы при невыполнении обязательства. В статье следует лишь указать, что при условиях, которые указаны в ней, 3/ кредитор имеет право на возмещение убытков, не покрываемых согласованной суммой.

9. Норвегия отмечает, что оговорки о заранее оцененных убытках или штрафных неустойках можно сформулировать для различных целей:

- a) как оговорку, предусматривающую только уплату штрафа, независимо от убытков; или
- b) как оговорку, предусматривающую возмещение заранее оцененных убытков, ограничивающую убытки максимальной суммой; или
- c) как оговорку, предусматривающую возмещение минимальных убытков, но не препятствующую возмещению не покрываемых согласованной суммой убытков.

1/ "... за исключением того случая, когда согласованная сумма не может разумно рассматриваться в качестве замены выполнения."

2/ Новая формулировка подчеркнута.

3/ "... но лишь при том условии, что он сможет доказать, что его убытки значительно превышают согласованную сумму."

10. Норвегия отмечает, что данная статья в существующей формулировке направлена на установление единой нормы в отношении оговорок, преследующих эти различные цели, и что это не принесет положительных результатов. Норвегия предлагает, чтобы норма, применяемая в соответствии с данной статьей, зависела от того, каким было намерение сторон при формулировании оговорки. Следует также учесть, что необходимость покрытия дополнительных убытков может варьироваться в зависимости от того, в какой форме имело место нарушение договора: задержки исполнения, неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательства.

11. В соответствии с этим Норвегия предлагает следующее изменение:

- a) исключить последнюю фразу этой статьи 4/ ; или
- b) изменить формулировку этой статьи следующим образом:

"Если стороны не договорились об ином, если имеет место невыполнение обязательства, в отношении которого стороны договорились, что должна быть возмещена или получена определенная сумма денег, то кредитор в отношении этого невыполнения обязательства имеет право на возмещение или получение такой суммы и имеет право на возмещение убытков, для покрытия которых эта согласованная сумма не была предназначена (то есть в тех случаях, когда эту сумму нельзя рассматривать лишь в качестве штрафа, независимо от каких-либо убытков, или же в качестве максимальных заранее оцененных убытков)." 5/

Если это будет сочтено необходимым можно добавить также следующее предложение:

"Однако в том случае, когда согласованная сумма должна рассматриваться в качестве части убытков, кредитор может потребовать возмещения убытков в той степени, в какой они не покрываются этой суммой." 6/

D. Проект конвенции и проект типового закона, статья G

12. ФРГ отмечает, что, если для единообразных правил будет выбрана форма общих условий, существующая формулировка этой статьи может оказаться несоответствующей. Национальное законодательство многих государств, включая ФРГ, содержит обязательные положения, предусматривающие пересмотр в некоторых случаях в судебном порядке оговорку о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках. Такое законодательство будет, по крайней мере в какой-то степени, противоречить положениям статьи G. В соответствии с этим ФРГ предлагает прямо уточнить либо в статье G, либо в какой-нибудь другой статье единообразных правил, что в тех случаях, когда единообразные правила не соответствуют таким обязательным положениям, преимущество имеют последние.

13. Норвегия отмечает, что трудности, вызываемые статьей G, могут быть уменьшены, если единообразные правила будут приняты в форме общих условий, которые будут подпадать под обязательные нормы права, например, нормы, касающиеся действительности договоров или незаконных договоров. Если будет выбрана эта форма, Норвегия предлагает изменить формулировку пункта (1) данной статьи следующим образом:

4/ "... но лишь при том условии, что он сможет доказать, что его убытки значительно превышают согласованную сумму."

5/ Новая формулировка подчеркнута.

6/ То же.

"(1) Согласованная сумма может быть уменьшена судом или арбитражем только в той степени, в какой соглашение может быть изменено в соответствии с нормами, касающимися действительности договоров или незаконных договоров, согласно применимому праву" 7/

14. Нидерланды предлагают указать в единообразных правилах, что стороны не могут путем соглашения изменить положения данной статьи. Это можно было бы сделать в новом пункте, который следует добавить к данной статье, или же в новой статье, указывающей, какие статьи могут быть изменены сторонами (статьи D - F), а какие не могут быть изменены (статьи A - C и статья G). Если будет сформулирована новая статья, положения, содержащиеся в статьях D - F, позволяющие сторонам изменять условия этих статей, можно исключить.

15. Нидерланды отмечают, что содержащиеся в данной статье положения, определяющие условия, при которых согласованная сумма может быть снижена, могут быть непригодными в тех случаях, когда согласованная сумма устанавливается не с целью компенсации кредитору тех убытков, которые он может понести в результате неисполнения обязательства должником, а для того, чтобы вынудить должника выполнить свое обязательство. Так например, если согласованная сумма установлена для того, чтобы вынудить должника выполнить какое-либо обязательство, невыполнение которого не приведет к существенным финансовым убыткам для кредитора, должник может иметь возможность добиться снижения этой суммы, что в данном случае было бы неправильно.

16. Нидерланды выражают мнение о том, что, прежде чем согласованная сумма может быть уменьшена согласно пункту (2) этой статьи, должны быть удовлетворены оба условия, указанные в этом пункте, 8/ и что в этом пункте следует четко указать это требование. Однако ФРГ и Норвегия придерживаются мнения о том, что пункт (2) следует изменить таким образом, чтобы позволить снижение согласованной суммы, если лишь одно из условий удовлетворяется. ФРГ отмечает, что установление требования об удовлетворении обоих условий чрезмерно ограничивает сферу применения этой статьи лишь немногими случаями, которые редко встречаются на практике. Норвегия предлагает следующую формулировку этого пункта:

"(2) Однако согласованная сумма может быть уменьшена, если доказано, что она неразумно не пропорциональна по отношению к убытку, понесенному кредитором, или если нельзя разумно считать, что согласованная сумма отражает добросовестную предварительную оценку сторонами вероятного размера убытка, который мог бы понести кредитор." 9/

7/ Новая формулировка подчеркнута.

8/ "если доказано, что она чрезмерно непропорциональна по отношению к убытку, понесенному кредитором, и если согласованную сумму нельзя разумно рассматривать в качестве добросовестной предварительной оценки сторонами вероятного размера убытка, который мог бы понести кредитор."

9/ Новая формулировка подчеркнута.